

La boda - Свадьба

00:00 - El se le devolverá el sabor - Он вернет тебе вкус.

0:06 - 0.11

Ya no sirve para nada - Уже не для чего не пригоден.

Hice tierra en la calle para que la pise la gente - Я сотворил землю чтоб по ней ступали люди.

0.12 - 0.14

Ustedes son la luz del mundo - Вы свет миру.

0.15 - 0.22

No se puede ocultar una ciudad construida en lo alto de un monte. - Не может укрыться город, стоящий на верху горы.

0.24 - 0.30

Y cuando se enciende una vela, no se esconde debajo de una olla. - И зажегши свечу, не ставят ее под сосудом.

0.30 - 0.41

Sino que se pone sobre un candelero para que alumbre a todos los de la casa. - Но ставят ее на подсвечнике чтобы она светила всем в доме.

0.43 - 1.00

Que de igual manera brille la luz de ustedes ante los hombres, para que encendido las obras buenas que ustedes hacen y den gloria a su Padre que está en los cielos. Palabra del Señor.

- Также и свет ваш, да светит пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного. Слово Господне.

1.04 - 1.05

Por favor, sentarte.

- Пожалуйста, садитесь.

1.10 - 1.41

Ese día es un día de gran felicidad. Un día lleno de amor, risas, comida, compañía, emociones y belleza. Y con razón, para todas las bodas son ocasiones alegres. Hoy los deseos de dos personas están unidos en el amor y el tiempo de espera ha terminado.

- Сегодня день большой радости. День который полон любви, смеха, еды (угощений), компании, эмоций и красоты. И это правда, для каждой свадьбы это счастливый случай (период). Сегодня желания двух людей объединены в любви, и время ожидания истекло.

1.41 - 1.50

Sin embargo, hoy no es solo un día de finalización, sino un nuevo comienzo.- Однако, сегодняшний день это не только день завершения, но и день нового начала.

1.52 - 2.17

Luis y Macarena. Hoy recordamos que en vuestra primera reunión, “en marriage practice”. Hace un año en pasado hablamos de como la preparación matrimonial no se trata tanto del día de la boda, sino de la vida sacramental que comienza hoy.

- Луиз и Макарена. Сегодня вспоминаем что на вашей с нами первой встречи “На свадебной предподготовке”, год назад, мы говорили о том что в предсвадебной подготовке важен не столько сам день свадьбы, но освященная жизнь которая начинается сегодня.)

2.18 - 2.51

Sí, su deseo de estar juntos se satisface con los votos que hacen hoy. Pero, también deben hacer un nuevo deseo. Un deseo de unidad completa. En el matrimonio una pareja está físicamente unida, pero, a medida que pasa el tiempo te darás cuenta de otras formas en que no estás completamente unido.

- Да, ваше желание быть вместе удовлетворено выбором, который вы делаете сегодня. Желанием полного единства. В браке, физически пара находится в единстве, но с течением времени, вы заметите что есть и другие формы единства в которых вы не в полной мере едины.

2.53 - 5.22

El amor humano, por si no solo puede ganar esta unidad, por esto celebramos el sacramento, porque el amor de Dios está presente aquí, en esta celebración. Los votos que haces hoy no son promesas de tu amor sino una esperanza y un convenio de que el amor de Dios que es fiel, permanente, y fruto será compartido entre ustedes. Este amor da vida. Esto es lo que San Pablo querría decir en vuestra segunda lectura: “Si tengo toda la fe para mover montañas, pero no tengo amor, no soy nada”. Y también, “Si el Señor no construye la casa, en vano trabajan los trabajadores. Dios es quien edifica tu casa, tu iglesia doméstica.”

Este amor que experimentas hoy, es el primer paso en este viaje de toda la vida. Su amor nos ha traído aquí hoy y en unos minutos el amor de Dios los uniera. Solo tienen que vivirlo de ahora y en adelante cada día sacrificándose con el mismo amor que lleno a Cristo a morir por nosotros en la cruz. Necesitamos estos seños del amor de Dios en el mundo. Dios los ha garantizado en la eucaristía, pero no todos pueden venir a la iglesia para encontrarse con este amor que da vida. Por esto tenemos el sacramento del matrimonio. Allí también se puede encontrar el amor de Dios, pero sólo en aquellas parejas que se esfuerzan cada día en su deseo mutuo de llegar al cielo.

- Любовь человеческая, по своей природе не может достичь этого единства, поэтому мы празднуем священство, потому что любовь Господа присутствует здесь, на этом торжестве. Ваши голоса сегодня это не обещания любви, но это надежда и соглашение на любовь Господа которая верна, неизменна и что плод этой Его любви

будет распространяться и среди вас. Эта любовь дает жизнь. Это то что Святой Петр хотел сказать на вашей второй лекции: “Если у меня есть вся вера чтоб передвигать горы, но нет любви то я ничто”. И также, “Если Господь не строит дом свой, зря работают рабочие. Господь есть Тот кто строит дом твой, и твою домашнюю церковь”.

Эта любовь, которую ты сегодня практикуешь, это первый шаг в этом путешествии длиною в жизнь. Любовь Его привела нас сюда сегодня и через несколько минут любовь Господня соединит их. Вы просто должны жить этим отныне и каждый день, жертвуя собой той же самой любовью, которая наполнила Христа, чтобы умереть за нас на кресте. Нам нужны эти признаки Божьей любви в мире. Бог гарантировал их в причастии, но не каждый может прийти в церковь и встретить эту животворную любовь. Вот почему у нас есть таинство брака. В браке вы также можете найти любовь Божью, но только те пары, которые каждый день стремятся к обоюдному желанию достичь небес.

5.23 - 6.06

Manifiesta el amor de Dios entre ellos Luis y Macarena. Necesitamos su testimonio de un matrimonio sagrado y en un mundo herido ahora más que nunca. Mire a su alrededor. Los matrimonios están rotos y confundidos. El amor humano se reduce a solo pasiones y sentimientos. Recuerde, de una de nuestras reuniones vimos como Dios revela amor insacrificio.

Проявите любовь Бога между ними, Луисом и Макареной. Нам нужно ваше свидетельство о священном браке в этом столь раненом мире сейчас как никогда. Оглянись вокруг. Браки разбиты и запутаны. Человеческая любовь сводится только к страстям и чувствам. Помните, на одном из наших собраний мы увидели, как Бог открывает жертвенную любовь.

6.07 - 6.16

Tu matrimonio debe ser este sacrificio para santificar el mundo y en primero tu casa. Ваш брак должен быть этой жертвой, чтобы освятить мир и в первую очередь ваш дом.

6.17 - 6.20

De esta manera, eres sal de la tierra.
Таким образом, вы соль земли.

6.21 - 7.47

Luis y Macarena, hoy es un día de muy alegría y estás a punto de entrar en un hermoso matrimonio. Recuerde, que en su matrimonio sigue siendo la tercera persona en su relación y el nombre de esta persona es - el amor del Dios. Mantenga esto vivo cada día y confíe en la gracia de este sacramento. No promete felicidad todos los días, pero promete amor divino. Con ese amor las montañas se pueden mover, pero las montañas no están hechas de piedra y (arquesía), pero que son corazones peligrosos de la humanidad. El amor de Dios conmovió sus corazones hoy y los une a los suyos. Quédese allí, abraza los

sacramentos y encuentre en la eucaristía la escuela de como vivir un matrimonio alegre y sacrificado.

- Луис и Макарена, сегодня очень радостный день, и вы вот-вот вступите в прекрасный брак. Помните, что в вашем браке все еще есть третье лицо и в ваших отношениях, и имя этого человека - любовь Бога. Сохраняйте это жизненным каждый день и доверяйте благодати этого таинства. Он не обещает счастья каждый день, но обещает божественную любовь. С этой любовью горы могут двигаться, но горы сделаны не из камня и (архезии), а являются опасными сердцами человечества. Любовь Божья потрясла ваши сердца сегодня и объединяет их со своим сердцем. Оставайтесь там, принимайте таинство и найдите в причастии науку о том как жить в радостном и жертвенном браке.

7.47 - 7.52

- En nombre de Padre y Hijo y Espíritu Santo, Amén.
- Во имя Отца и Сына и Святого Духа, Аминь.

8.40 - 9.36

Queridos, Ustedes han venido aquí, a la casa de Dios para que El selle con su gracia, la voluntad que tienen de contraer matrimonio ante el ministro de la iglesia y la comunidad cristiana aquí reunida. Cristo bendice abundantemente su amor conyugal y el que nos consagró un día con el santo bautismo nos enriquece hoy y les da la fuerza con un sacramento especial para que se guarden mutua y perpetua fidelidad y puedan cumplirlas demás obligaciones del matrimonio. Por tanto, ante esta asamblea les pregunto sobre tu intención.

- Дорогие, вы пришли сюда, в дом Божий, чтобы Он запечатлел Своей благодатью - волю, с которой вы должны пожениться, засвидетельствовав пред служителями церкви и христианской общиной, собранной здесь. Христос в изобилии благословляет вашу супружескую любовь, и Тот, Кто однажды освятил нас святым крещением, обогащает нас сегодня и дает вам силу при помощи особого таинства, сохранить друг другу вечную верность и способность выполнять прочие обязанности брака. Поэтому, перед этим обществом я спрашиваю вас о ваших намерениях.

9.37 - 10.37

Luis. Macarena.

- ¿Vienen libre y voluntariamente a contraer matrimonio, sin ser presionados?
- Свободно и добровольно ли вы вступаете в брак, не подвергаясь давлению?
- Sí.
- Да.

(Священник: - Окей).

- ¿Están bendecidos a amarse y respetarse mutuamente siguiendo el modo de vida propio del matrimonio durante toda la vida?

(- Согласны ли вы благословенно любить и уважать друг друга, следуя образу жизни, соответствующему браку на протяжении всей жизни?)

- Sí. (Да)
- ¿Están dispuestos a recibir de Dios responsablemente los hijos y a educarlos según la ley de Cristo y de su iglesia?

(- Готовы ли вы ответственно принять от Бога детей и обучать их согласно закону Христа и Его церкви?)

- Así pues, ya que desean contraer un santo matrimonio unan sus manos (sí) y manifiestan su consentimiento ante Dios y su iglesia.

(- Итак, поскольку вы хотите получить священный брак, возьмитесь за руки (да)

и проявите свое согласие перед Богом и его церковью.)

10.54 - 11.31

Luis/Луис:

- Yo, Luis, te recibo a ti, Macarena, como esposa y me entrego a ti, y prometo serte fiel en la prosperidad y en la adversidad, en la salud y en la enfermedad y así amarte y respetarte todos los días de mi vida. Amén.

(- Я, Луис, принимаю тебя, Макарена, как жену и отдаюсь тебе, обещаю быть верным тебе в процветании и в несчастьях, в здоровье и в болезнях и любить и уважать тебя каждый день моей жизни. Аминь.)

11.32 - 12.12

Macarena/Макарена:

- Yo, Macarena, te recibo a ti, Luis, como esposo y me entrego a ti y prometo serte fiel en la prosperidad y en la adversidad, en la salud y en la enfermedad y así amarte y respetarte todos los días de mi vida.

(- Я, Макарена, принимаю тебя, Макарена, как жену и отдаюсь тебе, обещаю быть верным тебе в процветании и в несчастьях, в здоровье и в болезнях и любить и уважать тебя каждый день моей жизни.)

12.19 - 12.48

Dios de Abraham, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob, el Dios que uno a nuestros primeros padres en el paraíso confirme este consentimiento mutuo que ustedes han manifestado ante la iglesia y en Cristo les dé su bendición. Por lo tanto, lo que Dios ha unido no lo separe el hombre.

(- Бог Авраама, Бог Исаака, Бог Якоба, Бог, который объединил наших прародителей в раю, подтверждает это взаимное согласие, которое вы пообещали перед церковью, и во Христе дает вам свое благословение. Следовательно, то, что Бог объединил, не будет разделено человеком.)

12.57 - 13.09

El Señor bendiga estos anillos que van a entregarse el uno a otro, el señal de amor y de fidelidad.

(- Господь, да благословит эти кольца, которыми вы обменяетесь привязываясь друг к другу, и в знак любви и верности.)

13.41 - 14.06

Luis/Луис:

Macarena, recibe esta alianza, el señal de mi amor y fidelidad a ti en el nombre de Padre y de Hijo y el Espíritu Santo. Amen.

(- Макарена, прими этот союз, как знак моей любви и верности тебе во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.)

14.21 - 14.41

Luis, recibe esta alianza, el señal de mi amor y fidelidad a ti en el nombre de Padre y de Hijo y del Espíritu Santo. Amen.

(- Луис, прими этот союз, как знак моей любви и верности тебе во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.)

14.51 - 15.03

Bendice Señor estas arras que Luis y Macarena se entregan y dé rama sobre ellos la abundancia de Tus bienes.

(-Благослови, Господи, этот задаток, который Луис и Макарена посвящают и дай процветание им и изобилие Твоих благ.)

15.05 - 15.06

Okay. Luis, you take her first.

Окей. Луис, ты возьми ее первым.

15.12 - 15.13

It's Okay. Take your time.

Все нормально. Не торопись.

15.22 - 15.27

Okay. Hold your hands over Macarenas. You gonna drop it in after you repeat this words.

Хорошо. Держи руки над Макареной. Ты бросишь это после того, как повторишь эти слова.

15.28 - 15.45

Macarena, recibe estas arras como prenda de la bendición de Dios y signo de los bienes que vamos a compartir.

(Макарена, прими этот задаток как залог Божьего благословения и в знак тех благ которыми мы собираемся делиться.)

15.48 - 15.50

Macarena, do the same.

15.52 - 16.11

Luis, recibe estas arras como prenda de la bendición de Dios y signo de los bienes que vamos a compartir.

(Луис, прими этот задаток как залог Божьего благословения и в знак тех благ которыми мы собираемся делиться.)

16.13 -16.15

Okay. Well, put them back.

16.17-16.23

La oración de Fieles.

Молитва верных.

16.38 - 16.58

Queridos hermanos y hermanas, elevemos nuestras plegarias por esta nueva familia. Para que su amor mutuo crezca al pasar de los años y para que Dios los bendiga a ellos, y a todas las familias del mundo.

(Дорогие братья и сестры, давайте поднимем наши молитвы за эту новую семью.

Чтобы их взаимная любовь росла на протяжении многих лет, и чтобы Бог благословил их и все семьи в мире.)

16.59 - 18.16

La oracion.

Te rogamos hoy por nosotros, por Luis y Macarena.

Te rogamos hoy.

Por sus familiares e hijos y por todos que reunimos aquí, te rogamos.

Señor, te rogamos hoy.

Por todos los jóvenes....

Te rogamos hoy.

Por todas las familias y los amigos mutuos y por todos los bienes.

Te rogamos hoy.

Por iglesia, por la unidad...

Te rogamos hoy.

(Молитва

Мы просим Тебя сегодня за нас, за Луиса и Макарену.

Мы просим Тебя сегодня.

Мы просим Тебя за нашу семью и детей, а также за всех, кто собрался здесь.

Господи, мы просим Тебя сегодня.

За всех молодых людей ...

Мы просим Тебя сегодня.

За все семьи и общих друзей и за все Твои блага.

Мы просим Тебя сегодня.

За церкви, за единство ...

Мы просим Тебя сегодня.)

18.18 - 18.39

Señor Jesús, presente entre nosotros, mientras Luis y Macarena sean su union conjugal. Acepta nuestra oración y llénanos con la presencia de tu Espíritu Santo. Porque tu Dios reinas por los siglos de los siglos. Amen.

(- Господь Иисус, присущий среди нас, в то время как Луис и Макарена находятся в твоём супружеском союзе. Прими нашу молитву и наполни нас присутствием Твоего Святого Духа. Да святится царство Твое во веки веков. Аминь.)

18.42 - 18.44

Por favor, sentarse.

(Пожалуйста, садитесь.)

18.45 - 18.57

Hey. Congratulations. From this point you are married, and so you now approach the Eucharist in a new way, okay. Remember, this mesa is the prayer for your enter into that prayer, okay. Congratulations, okay.

(Хей. Поздравляю. С этого момента вы женаты, и теперь вы подходите к Евхаристии (Причастию) по-новому, хорошо. Помните, эта меза - молитва за ваше вступление в эту молитву, хорошо. Поздравляю, хорошо.)

19.00 - 20.40

La cancion

Песня

19.58 - 20.03

Gracias. Dios bendiga.

(Спасибо. Божьего благословения.)

20.41 - 21.51

Oren, hermanos, para que este sacrificio mio de ustedes sea agradable a Dios, Padre... Por favores.

(Молитесь, братья, чтобы эта моя жертва была приятна Богу, Отцу ...)

(Прошу. (Встаньте)).

21.59 - 22.33

Escucha Señor nuestras súplicas, que recibe con agrado, estas ofrendas que te presentamos por estos hijos tuyos, unidos en el santo matrimonio, para que la celebración de estos misterios los confirme en su amory en el Tuyo. Por Jesucristo, Nuestro Señor, amén.

(-Господь услышь наши мольбы, и любезно прими эти подношения, которые мы преподносим Тебе через этих детей твоих, объединенных в священном браке, дабы празднование этих тайн утвердило их в их любви и в любви Твоей. Во имя Иисуса Христа, Господа Нашего, аминь.)

22.24 - 22.33

El Señor está con ustedes. Levantemos el corazón. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

(-Господь с вами. Давайте поднимем наши сердца. Благодарите Господа, нашего Бога.

22.35 - 23.37

En verdad, Jesús es todo lo necesario. Es nuestro deber y salvación dar de gracias siempre y en todo lugar. Señor, Padre y Santo, Dios - todo poderoso y eterno, porque identificaste y tanto a ser humano, creado por bondad Tuya , que en la unión del hombre y la mujer has dejado la imagen verdadera de tu amor. Y al que por amor creaste no cesas de armarlo a la vida del amor, al fin de hacerlo participe en la eternidad de Tu y yo. Así el misterio de santo matrimonio, al mismo tiempo que significa Tu amor divino consagra el amor humano. Por Cristo, Señor nuestro, por Él con los ángeles y los santos cantamos sin cesar el himno de Tu gloria.

(-По правде говоря, Иисус - это все, что необходимо. Наш долг и спасение - благодарить всегда и везде. Господь, Отец и Святой Дух. Бог - всемогущественный и вечный, Ты отождествил Себя с человеком, созданным Твоей добротой, и в союзе мужчины и женщины Ты оставил истинный образ Своей любви. И тот, кого Ты сотворил по любви, того Ты не перестаешь вооружать для жизни любви, дыбы участвовали в вечности "Тебя и меня". Таким образом, тайна святого брака, в то же время означающая Твою божественная любовь, освящает человеческую любовь. Во имя Христа, нашего Господа, с ангелами и святыми мы непрерывно поем гимн Твоей славы.)

23.37 - 24.35

Cancion

El himno de la Gloria

24.26 - 24.28

Por favor, arrodillate.

(Пожалуйста, встаньте на колени.)

24.35 - 25.20

Santo eres de verdad Señor, fuente de toda santidad, por esto te pedimos que santifiques estos dones con la efusión de Tu Espíritu. De manera que se conviertan para nosotros en el cuerpo y la sangre de Jesucristo, Nuestro Señor, El cual cuando iba a ser entregado a su pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándote gracias lo partió y lo dio a sus discípulos diciendo: "Tomen y coman todos de el, porque esto es mi cuerpo que será entregado por ustedes."

(Ты действительно святой Господь, источник всей святости, поэтому мы просим Тебя освятить эти дары излиянием Твоего Духа. Чтобы они стали для нас телом и кровью Иисуса Христа, Господа нашего, Который, когда собирался быть принесенным в жертву за свою страсть, охотно принял это, и поблагодарив взял хлеб, и переломив его дал своим ученикам, говоря: Возьмите и едите его, потому что это мое тело, за вас ломимое».)

25.39 - 26.12

De mismo modo, acabada la cena, tomo el vino y dándote gracias de nuevo lo pasó a sus discípulos diciendo: "Tomen y beban todos de el, porque este es el cáliz de mi sangre,

sangre de alianza nueva y eterna, que será derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Hagan esto en memorización mía."

(Точно так же, после ужина, Он взял вино и вновь поблагодарив, передал своим ученикам со словами: «Возьмите и выпейте все из чаши, потому что это чаша моей крови, кровь нового и вечного завета, которая будет пролита за вас и за многих за прощение грехов их. Делайте это в воспоминание Мое."')

26.30 - 26.51

La cancion.

Песня.

26.52 - 28.38

Así pues Padre ha celebrar ahora el memorial de la muerte y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos el pan de vida y el cáliz de salvación y te damos gracias porque nos haces denos de servirte en su presencia. Te pedimos útilmente que el Espíritu Santo congrege en la comunidad a cuantos participamos de cuerpo y la sangre de Cristo. Acuérdate Señor, de Tu iglesia extendida por toda la tierra con el Papa Francisco, con nuestro obispo Miguel, y todos los pastores que quidan de tu pueblo, llévala a su perfección, por la caridad, acuérdate de tus hijos - Luis y Macarena, que en Cristo hoy han dado una nueva familia, iglesia doméstica y sacramento de tu amor y concédeles que la gracia de este día se prolonga a lo largo de toda su vida. Acuérdate, también, de nuestros hermanos que se durmieron en la esperanza de la resurrección y de todos los que han muerto en Tu misericordia. Admitelos a contemplar la luz de Tu rostro, de misericordia de todos nosotros y así con María, la virgen madre de Dios, su esposo Santo José, los apóstoles y cuantos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos por tus hijo, Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

(Итак, Отец, чтобы отпраздновать сейчас память о смерти и воскресении Твоего Сына, мы предлагаем Тебе хлеб жизни и чашу спасения, и мы благодарим Тебя, потому что Ты позволяешь нам служить Тебе в присутствии Твоем. Мы просим Тебя с целью, чтоб Святой Дух объединил в общине всех, кто участвует в теле и крови Христа.

Вспомни, Господи, о том, как Твоя церковь распространилась по всей земле вместе с папой Франциском, с нашим епископом Михаилом и всеми пастырями, которые заботятся о твоём народе, доведи его до совершенства, и во имя милосердия Своего вспомни своих детей - Луиса и Макарену, которые во Христе сегодня создали новую семью, домашнюю церковь и таинство Твоей любви, и сосредоточься на них, чтобы благодать этого дня распространялась на всю их дальнейшую жизнь. Вспомни, также, о наших братьях, которые уснули в надежде на воскресение, и о всех тех, кто умер по Твоей милости. Позволь им созерцать свет Твоего лица, милосердием всех нас и вместе с Марией, Святой Девой, ее мужем, Святым Хосе, апостолами и теми, кто веками жил в Твоей дружбе, и посредством сына Твоего Иисуса Христа мы заслужили разделить жизнь вечную и возможность петь песни хвалы Тебе.)

28.42 - 29.22

Alabanzas.

Похвала.

29.23 - 29.57

Fieles, a la recomendación del sábado y seguido su divina enseñanza nos atrevemos a decir: "Padre nuestro, que estás en Cielo, santificado sea tu nombre, venga nosotros tu reino, haga esta tu voluntad en la tierra como en el cielo, danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden, no nos dejes caer en la tentación, y libranos de malo. Amen."

- Верные, по рекомендации субботы и следуя его Божественному учению, мы осмеливаемся сказать: «Отец наш, что на небесах, да Святится имя Твое, дай нам увидеть царство Твое, исполни волю твою на земле, как на небе, дай нам сегодня хлеб наш насущный и прости нам грехи наши, так как мы прощаем тех, кто нас оскорбляет, не позволяй нам впасть в искушение и избавить нас от зла. Аминь.

30.14 - 30.27

Bendice Señor este lazo, símbolo de la union invisible de Luis y Macarena que han establecido desde ahora ante Ti y con Tu ayuda.

- Благослови Господь эту цепь, символ невидимого союза Луиса и Макарены, который они теперь установили перед Тобой и с Твоей помощью.

31.00 - 31.05

Luis y Macarena. Please, kneel down.

- Луис и Макарена. Пожалуйста, встаньте на колени.

31.07 - 31.18

Hermanos y hermanas, pidamos a Dios que bendiga y proteja a estos esposos, a quienes a enriquecido con el sacramento de matrimonio.

- Братья и сестры, мы просим Бога благословить и защитить этих супругов, которых Господь обогатил таинством брака.

31.20 - 32.56

Padre Santo, ator de todo el universo que creaste a tu imagen al hombre y a la mujer. Y como amaste de bendición su unión conyugal te pedimos por estos hijos tuyos que hoy se unen por el sacramento de matrimonio que da siedo Señor sobre esta esposa Macarena y el compañero de su vida, Luis. La abundancia de tu bendición y que la fuerza de tu Espíritu Santo enflame sus corazones, para que a lo largo de su vida matrimonial añaden el encanto de los hijos y crezcan a ellos a tu iglesia. Que te alaben, Señor, en sus alegrías, que te busquen en sus tristezas, que en sus trabajos encuentren el gozo de Tu ayuda y en la necesidad sientan cercano tu consuelo. Que Te invoquen en las reuniones sagrados de aquel testimonio de Ti entre los hombres. Y después de una ansiedad feliz lleguen a Reino de los Cielos, acompañados de quienes hoy comparten su alegría. Por Jesucristo, Nuestro Señor, Amén.

- Святой Отец, связующий всей вселенной, мужчина и женщина созданные по Образу Твоему. И поскольку возлюбил Ты их супружеский союз, мы просим

Тебя об этих детях Твоих, объединенных сегодня таинством брака, которое Господь дает этой жене Макарене и ее спутнику его жизни, Луису. Пусть обилие Твоего благословения и сила Твоего Святого Духа воспламенит их сердца, чтобы на протяжении всей их супружеской жизни они добавляли очарование детям своим и чтоб растили их в церкви. Пусть они восхваляют Тебя, Господь, в своих радостях, пусть ищут Тебя в своей печали, пусть в своем служении они найдут радость Твоей, и в нужде они почувствуют Твое скорое утешение. Пусть они призывают Тебя на священных собраниях и свидетельствуют о Тебе среди людей. И после счастливой волнения, пусть они достигнут Царства Небесного в сопровождении тех, кто сегодня разделяет их радость. Во имя Иисуса Христа, Господа нашего, аминь.)

32.57 - 32.59

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Мир Господа пусть всегда пребудет с вами.

33.02 - 33.04

Compartamos la paz de nuestro Señor.

Разделим между нами мир нашего Господа.

33.45 - 34.26

Muy buenas noches. Muy agradecidos por acompañarnos esta noche fabulosa para mi hija y para el hijo que estamos adquiriendo y nos sentimos los padres más felices al ver nuestra hija realizada. Y, vale la pena con la persona que se está casando. Estamos muy agradecidos porque hayan venido a compartir este momento y también con la familia de él y nuestra familia y muchísimas gracias, quiero que me acompañen con un aplauso y disfruten de la fiesta.

- Доброй ночи всем. Очень благодарен за то, что присоединились к нам в этот сказочный вечер для моей дочери и для сына, которого мы приобретаем, и мы чувствуем себя самыми счастливыми родителями, видя нашу дочь замужней. И это того стоит с тем человеком, за которого она выходит замуж. Мы очень благодарны, что вы пришли разделить с нами этот момент, с семьей жениха и нашей семьей, и большое спасибо вам за это, я хочу, чтобы вы сопроводили меня этими аплодисментами и наслаждайтесь вечеринкой.

34.40 - 34.34

Muchísimas gracias. Muchísimas gracias. Este hombre suena como un locutor, me gusta, me gusta.

- Спасибо большое, спасибо большое. Этот человек звучит как диктор, мне это нравится, мне это нравится.

34.35 - 34.42

And now, if I could please have el padrino que pase adelante para el blessing all tonight's all tonight's food, Eddie and Norma.

- А теперь, если бы я хотел попросить крестного отца, выйти вперед, чтобы благословить всех нас сегодня вечером и всю эту вечернюю еду, Эдди и Норма.

34.48 - 35.24

Norma: Muy buenas noches a todos, una alegría estar compartiendo aquí, en este otro lado del mundo con ustedes, nos sentimos muy felices por haber sido los escogidos, Luis y Macarenita, de ser sus padrinos. Lo único que puedo decirles y desearles en nombre de la familia Halden Roman, y de toda la familia Haldin de Bolivia, es que el amor, la comprensión, la alegría y la bendición de Dios les acompañe a partir de hoy y siempre. Que tengan una eterna luna de miel, los amamos mucho, felicidades.

- Добрый вечер всем, это радость для нас иметь возможность находится здесь и разделять с вами это счастье, на этой другой стороне мира, и мы очень счастливы, что мы были избранными, Луис и Макаренита, вашими крестными родителями. Единственное, что я могу сказать и пожелать вам от имени семьи (Халден Роман?), и всей семьи Халдинов в Боливии, это чтобы любовь, понимание, радость и благословение Божие сопровождали вас с сегодняшнего дня и всегда. Желаю вам бесконечного медового месяца, мы очень вас любим, поздравляю.

35.30 - 36.14

Buenas noches, yo no voy a extenderme mucho, solo quiero decirles, a los recién casados. La amistad es la que tienen que cultivarla, el amor es un sentimiento y sentimiento que a veces acaba, y cuando se acaba después de mucho años, lo que resta es la amistad. Si tienen buena amistad, con seguridad van a poder llegar a donde ustedes quieren. Y lo más importante, den este amor, este cariño y esta amistad también a nuestros sobrinos que espero lleguen pronto.

Muchas gracias.

- Добрый вечер, я не собираюсь сильно расширяться, я только хочу сказать молодоженам. Дружба - это то, что вы должны развивать, любовь - это чувство, и чувство, которое иногда заканчивается, и когда оно заканчивается через много лет, остается только дружба. Если у вас хорошая дружба, вы наверняка сможете добраться туда, куда хотите. И самое главное, дарите эту любовь, эту нежность и эту дружбу, также нашим племянникам, которые, я надеюсь, скоро появятся. Спасибо большое.)

36.19 - 36.48

Señor, mis hijos, mi familia. Y también, desearles todo lo mejor a mi hijita, a Luis en la vida matrimonial. Y hijita, mi gran sueño de toda mi vida fue verte en el altar y yo me siento muy feliz. Te deseo todo lo mejor, que Dios te bendiga, te de muchas bendiciones y salud y que vivan los novios.

- Господь, мои дети, моя семья. Также, хочу пожелать всего наилучшего моей доченьке, и Луису в вашей семейной жизни. И доченька, моя большая мечта жизни была в том, чтобы увидеть тебя у алтаря, и я чувствую себя очень счастливой. Я желаю тебе всего наилучшего, пусть Бог благословит вас, даст вам много благословений и здоровья, да здравствуют жених и невеста.)

36.50 - 36.54

Eso, ¡que vivan, que vivan los novios!

Que salga el aplauso, que salga bien, que dure el aplauso. Vamos.

- Пусть живут, пусть живут жених и невеста!
- Давайте поаплодируем, хорошо поаплодируем, пусть длятся аплодисменты. Давайте.

37.03 - 37.43

Igual me tienen que disculpar, pero no soy la persona que escribe cosas que vienen del corazón, pero allí voy. (Risas)

Luis Felipe, de un hermano desde que te conozco, desde niño, siempre eras una persona que he admirado, que siempre ha sido al lado de mí, que siempre ha tomado tiempo para poder pasar con su familia, para..para ser la mejor persona que puedes ser.

Maki, de parte de toda mi familia acá presente y en todo el mundo te queremos decir, - Bienvenido a nuestra familia y te queremos mucho, felicidades, os queremos mucho. Buenas noches.

- Возможно я должен извиниться, но я не тот человек, который пишет вещи, идущие от сердца, но вот я здесь. (Смеется)
- Луис Фелипе, брат, с тех пор как я тебя знаю, с детства, ты всегда был человеком, которым я восхищался, который всегда был рядом со мной, который всегда проводил время со своей семьей, чтобы ... чтобы быть лучшим человеком которым можно быть.
- Маки, от имени всей моей семьи здесь, и по всему миру, мы хотим сказать: - Добро пожаловать в нашу семью, и мы очень тебя любим, поздравляю, мы очень тебя любим. Доброй ночи.

37.48 - 38.00

Wepa, wepa, thank you so very much. And now for the second and final toast of the... (laughing) right there the maid of honor.

- Wepa, wepa, большое спасибо. А теперь второй и последний тост... (смеется) прямо здесь, от подружки невесты.

38.04 - 38.33

A, I'm very nervous. I will try not to. Um, okay.

Alright, it's okay.

I just wanna to say good evening to everyone, for those who don't know me, which I'm sure everyone does (laughing). I'm Macarena's twin sister Gabriela, we've known each other since birth, and we been inseparable ever since.

- Я очень нервничаю. Я постараюсь не делать этого. Хм, хорошо.
- Хорошо, все в порядке.
- Я просто хочу пожелать всем доброго вечера, тем, кто меня не знает, хоть я уверена, что все знают (смеется). Я сестра-близнец Макарены Габриэла, мы знаем друг друга с рождения, и с тех пор мы неразлучны.)

38.38 - 38.55

I would like to thank everyone for being here tonight, for my sisters special day and Luis's special day, and for my family, and Luis's family for being here tonight, especially that ones who travel to be here, its means a lot for them and for us. (laughing)

- Я хотела бы поблагодарить всех за то, что вы здесь сегодня вечером, в этот особый день для моей сестры и особый день для Луиса, а также для всей моей семьи и семьи Луиса, за то, что вы здесь сегодня, особенно тем, кто путешествует, чтобы быть здесь, это очень много значит для них и для нас. (смеется)

38.56 - 40.01

To my sister, my best friend, my cookie partner, (laughing)... there aren't enough words in this world to explain to you how much I love you. You been my sidekick through this roller coaster ride we call life. You're been there for me through all my ups and downs. Thank you for your endless guidance and support, without you I wouldn't be who I am today. I hope you know how beautiful of a person you are inside and out. You're been the constant in my life who has been there to pick me up every time I'm down, now you have a constant in your life who will be there to support you through it all. Luis, I'd like to welcome you into our family, we love you so much. Thank you for being our third musketeer because in reality you're the third wheel. (laughing)

- Моей сестре, моему лучшему другу, моему партнеру по печенькам (смеется) ... в этом мире не хватает слов, чтобы объяснить тебе, как сильно я тебя люблю. Ты была моей подругой во время этой поездки на американских горках, которую мы называем жизнью. Ты была там для меня сквозь все мои взлеты и падения. Спасибо тебе за твое бесконечное руководство и поддержку, без тебя я не была бы тем, кем я являюсь сегодня. Я надеюсь, что ты знаешь, насколько ты прекрасный человек внутри и снаружи. Ты была константой в моей жизни, той кто всегда рядом чтобы приподнять меня всякий раз, когда я падаю, и теперь у тебя есть константа в твоей жизни, которая будет там, чтобы поддержать тебя во всем этом. Луис, я бы хотела поприветствовать тебя в нашей семье, мы очень тебя любим. Спасибо за то, что ты наш третий мушкетер, потому что на самом деле ты третье колесо.

40.10 - 40.50

To the beautiful couple, Macarena y Luis. I've been there, I've been through it all with you guys. I've seen your relationship blossom to where it is today, you guys have a love that is so deep and unique, the respect and the loyalty you guys have for one another is admirable. The happiness you bring out of each other is count ages and I wish you guys all the best in this new chapter in you're life. Luis I love you like another brother to me now and I just want the best for you guys, all right. Congratulations to newlyweds. (Applause)

- За прекрасную пару, Макарену и Луиса. Я была там, я прошла через все это с вами, ребята. Я видела, как ваши отношения расцветали до сегодняшнего этапа, у вас, ребята, такая глубокая и уникальная любовь, уважение и преданность, которую вы, ребята, испытываете по отношению друг к другу, достойны восхищения. Счастье, которое вы приносите друг другу, исчисляется веками, и я желаю вам всего наилучшего в этой новой главе вашей жизни. Луис,

я люблю тебя как еще одного брата для меня сейчас, и я просто хочу лучшего для вас, ребята, хорошо. Поздравляем молодоженов. (Аплодисменты)

40.55 - 41.05

Wepa, wepa, thank you one more time. That I'm here for the best man and the maid of honor, thank you, thank you for my cheering squad, right over here to my left.

- Wepa, wepa, спасибо еще раз. То, что я здесь для лучшего человека и подружки невесты, спасибо, спасибо за мою команду поддержки, прямо здесь, слева от меня.

41.08 - 41.28

And now, ladies and gentlemen, señores y señoras, everyone in a house, please raise you're glass real high, real high.

Levanten esos vasos bien alto, bien alto.

And this is for the bride and groom... oh whoa whoa, I got another one. He is not on the list, but he is not on the list.

I know about that.

Okay, okay.

The brother.

- А теперь, дамы и господа, сеньоры и сеньоры, все в доме, пожалуйста, поднимите свой бокал очень высоко, очень высоко.
- Подымите эти бокалы.
- Это за жениха и невесту....(oh whoa whoa, еще один (тост)). Его нет в списке, но его нет в списке.
- Я знаю об этом.
- Хорошо хорошо.
- Это брат.

41.30 - 41.56

Thank, thanks everyone for coming tonight. I'm...I wrote a couple words that I'm gonna read off my cell phone, sorry I can't read it off the top of my head. Em...If I cries is because I'm going through a midlife crisis, cuz I'm I feel like I'm all my little sisters getting married.

(laughing)

- Спасибо, спасибо всем, что пришли сегодня вечером. Я ... Я написал пару слов, которые я собираюсь прочитать со своего мобильного телефона, извините, я не могу прочитать их с головы. Эм ... Если я заплачу, это потому что я переживаю кризис среднего возраста, потому что я чувствую, что все мои младшие сестры женятся. (смеется)

41.57 - 42.39

Tantos años juntos y hoy siento que se pasaron volando. Espero que Dios te bendiga, tu matrimonio y lo llene de mucha felicidad. Te quiero mucho, hermanita. Felicidades. Y gracias por ser (grial?).

I'm not the most perfect person, but I love you guys from the bottom of my heart and I just wish you the best and be happy. Thank you.

- Так много лет вместе, и сегодня я чувствую, что они пролетели. Я надеюсь, что Бог благословит вас, ваш брак и наполнит вас большим счастьем. Я так тебя люблю, сестренка. Поздравляю. И спасибо, что была (grial?).
- Я не самый совершенный человек, но я от всей души люблю вас, ребята, и я просто желаю вам всего наилучшего и быть счастливым. Спасибо.